**Cornish with Clive, lesson 19**

**Dyscans nawnjek**

**Dohajeth da Michael.. Good afternoon Mike**

**Sounds... Do-hajeth da m..**

**Ha dohajeth da dhys Clive... and good afternoon to you Clive...**

**Sounds... ha do-hajeth da dhees C**

**Well what are us gonna talk bout today ‘en pard?... I thought perhaps, stuff about a language weekend, where people speak and learn to speak Cornish...**

**So a few words as usual**

**Rolwary... roleplay arweth...badge**

**Sounds...role-warry sounds... arweth**

**Crowseryow...crossword puzzle bardhonyeth...poetry**

**Sounds...crowse-er-eeyo sounds...bardhon-yeth**

**Gwythva, shoppa...workshop Gwary...a play**

**Sounds... gwithva, shoppa sounds...Gwarry**

**Cartennow lywans... flash cards Paper newodhow...newspaper**

**Sounds...cart-enno lewanz sounds...paaper new-audho**

**Penseythen yeth...language weekend toknys...tickets**

**Sounds... pen-zythen yayth sounds...tok-niss**

**Petrolva... petrol station asclasva... chip shop**

**Sounds...petr-olva sounds... asclas-va**

**Gwely...bed medhek...doctor**

**Sounds... gwelli sounds...medh-ek**

**Lyver lavarow...phrase book gol ylow...concert**

**Sounds...liver lavarro sounds...goll eelo**

**Haneth...tonight nos avorow...tomorrow night**

**Sounds...han-eth sounds...nawz avorro**

**Drogpen...headache pellenygow...pills**

**Sounds... drog-pen sounds...pellen-iggo**

**Spectaclys... spectacles alwedhow...keys**

**Sounds....spec-tacliss sounds... al-wedho**

**So now for some phrases and sentences to use proper.**

**A vynta dos genef dhe’n benseythen yeth nessa yn Lanust?**

**Do you want to come with me to the next language weekend at St. Just?**

**Sounds... a vinta dawz genev dhen benzithen yayth nessa in Laneest?**

**Mynnaf mar plek... my re vynnas mos dhe onen pupprys.**

**Yes please, I have always wanted to go to one**

**Sounds... minnaf, mar plek... me ray vinnas mawz dhe onen pup-preez.**

**Ytho,.. us agan toknys dheugh?... so... do you have our tickets?**

**Sounds...itho, ees agan tokniss dhew?**

**A vyth nebes gwary ger omma?... will there be any word games here?**

**Sounds... a vith nebes gwarry gare omma?**

**Da yu genef, dhe fotografya a’n gowethas gowal**

**I would like to take a photograph of the whole group**

**Sounds...da yu genev dhe fotograf-eeya an go-wethas gow-al**

**A allaf-vy chevysya pluven mar plek?... Can I borrow a pen please?**

**Sounds... a allav-vee sheviz-eeya plooven mar plek?**

**Gyllyth, mes cofhe dhyworth pyu a wrussys-ta hy chevysya...yma hy dhym y’n forth-na**

**Yes, but remember who you borrowed it from...That’s how I got it!**

**Sounds...gillith! mayz cawfhay dhiworth pyoo a wrissis-ta he sheviz-eeya... ‘ma he dhim in forth-na.**

**And now for a break and some music with a cuppa... it’s Lal Waterson, Oliver Knight...singing ‘Columbine’**

**A wra neponen gothvos an nyver pellgowser a’n asclasva?**

**Does anyone know the telephone number of the chip shop?**

**Sounds... a ra nep-onen gothfawz an nivver pell-gowzer an asclass-va?**

**Usy neponen omma a wra kewsel Sawsnek?**

**Does anyone here speak English?**

**Sounds...izzee nep-onen omma a ra kewzel Sawznek?**

**Prag? Yu ow Hernewek mar dhrok?... Why? Is my Cornish that bad?**

**Sounds...Prag? Yew aow Hern-ewek mar dhrok?**

**A wrussta dos kens dhe onen a’n penseythennow-ma?**

**Have you been to one of these weekends before?**

**Sounds... a rissta dawz kenz dhe onen an pen-zythenno-ma?**

**Gwruk! Hem yu ow thressa termyn...Yes, this is my third time.**

**Sounds... greek... hem yew aow thressa termin.**

**Ytho, a ble whreta dos?.. so, where have you come from?**

**Sounds...itho a blay whrayta dawz?**

**My re wruk dos a Essa...I have come from Saltash.**

**Sounds...me ray reek dawz a Essa.**

**Bram an gath! My re wruk kelly gorhemmynadow dewetha dhe’n bar**

**Damn. I have missed last orders at the bar.**

**Bram an gath! Me ray reek kelly gor-hemmin-ado dew-etha dhen bar.**

**Yma drogpen warnaf... us pellenygow dhys marplek?**

**I have a headache... do you have any pills please?**

**Sounds...’ma drogpen warnav...ees pellen-igo dhees mar plek?**

**Res yu dhym mos dhe wely lemmyn, ha my a yl cafos ow forth whath**

**I need to go to bed now, while I can still find my way!**

**Sounds... raze yew dhim mawz dhe welly lemmin, ha me a eel cafus aow forth whath!**

**Pyu a wruk scryfa an purra lyver lavarow-ma?**

**Who wrote this bloody phrase book?**

**Sounds...pyoo a reek scriffa an pirra liver lavaro-ma?**

**Pyth yu dha dowlow rag haneth?... what are your plans for tonight?**

**Sounds... pith yew dha dowelo rag han-eth**

**A vya da genes mos dhe Wordhoen nessa bledhen?**

**Do you fancy going to Ireland next year?**

**Sounds... a veeya da genez mawz dhe Wordhen nessa bledhen?**

**Y a wra sensy an Guntelles Geltek... they are hosting the Celtic Congress**

**Sounds... ee a ra senzee an Gun-tellez Geltek .**

**Yma prys da dhyn-ny ena pupprys... we always have a good time there.**

**Sounds...’ma preez da dhin-nee ena pup-preez.**